**MJ - Manifesta Journal**
journal on contemporary curatorship

# Curators and Artists: Changing relations and perspectives

# Куратори и художници: променливи отношения и перспективи

**November 12**, 2004.
**5 p.m.**, admission free

**12 ноември** 2004
**17.00 часа**, вход свободен

Goethe-Institut Sofia,
Budapesta Str. 1, 1000 Sofia

Гьоте-институт София,
ул. Будапеща, 1, София 1000

**Participants:**
Luchezar Boyadjiev,
Massimiliano Gioni,
Ali Subotnick,
Raimundas Malasauskas,
Nedko Solakov.
**Introduced by:**
Marieke van Hal,
Iara Boubnova

Участници:
Лъчезар Бояджиев,
Масимилиано Джиони,
Али Суботник,
Раймундас Малазаускас,
Недко Солаков.
**Въведение от**
Марieke ван Хал,
Яра Бубнова

**MJ Manifesta Journal**, the international magazine for contemporary curatorial practices, in collaboration with the Institute of Contemporary Art – Sofia is organizing a discussion related to topics from the journal. **MJ Manifesta Journal** focuses on issues of curatorial work, its strategies, conditions, dilemmas, and contexts.

The aim of curatorial reflection will be explored on November 12, 2004 in Sofia which will be followed by a publication in **MJ Manifesta Journal**. The discussion "Curators and Artists: Changing relations and perspectives" is open for the general public.

*The role and function of the curator within the field of contemporary art has changed tremendously the past decade. The independence and responsibility involved seem to have increased. The attention the curator receives as well as his or her identity have become an important issue of discussion for artists and art professionals. The traditional boundaries between those who create and those who mediate, in terms of organisers, facilitators to collaborators in the creative process with the artist, become increasingly difficult to define., In fact, where does the work of artists end and where does that of curators begin? What conditions have influenced this division of labour, of roles, of responsibilities? Under what circumstances have the distinctions between the two become blurred? Is curating a meta-discourse or does it exist on the same level as an art practice? What influence has institutional critique had on institutional practice? Should artists influence the structures and processes of institutions? Why, when, how?*

For more information on MJ Manifesta Journal and
MJ discussions: International Foundation Manifesta,
Laurierstraat 185, NL - 1016 PL Amsterdam, the Netherlands.
Tel.: +31 (0)20 6721435 F: +31 (0)20 4700073
E-mail: secretariat@manifesta.org
www.manifesta.org

**MJ Manifesta Journal**, международно списание за съвременни кураторски практики, организира в сътрудничество с Института за съвременно изкуство – София дискусия по теми от **MJ Manifesta Journal**. Изданието **MJ Manifesta Journal** е фокусирано главно върху проблеми на кураторската дейност, нейните стратегии, условия и противоречия, различните ѝ контексти.

Прицелът на кураторските изследвания и разсъждения ще бъде разгледан на среща на 12 ноември 2004 в София, последвана от публикация в **MJ Manifesta Journal**. Отворената публична дискусия е насочена към темата „Куратори и художници: променливи отношения и перспективи".

*Ролята и функциите на куратора в полето на съвременното изкуство претърпя огромна промяна през изминалото десетилетие. Независимостта и отговорностите му изглеждат нарастнали. Неговата идентичност и отделяното му внимание са се превърнали в търсена дискусионна тема за художници и професионалисти в областта на изкуството. Традиционната граница между тези, които творят и тези, които посредничат – от организатори, помощници, до сътрудници в художествения процес – се определя все по-трудно. Къде на практика започват и свършват работата на художника и куратора? Какви са условията, повлияли подобно разделение на труд, роли и отговорности? Под влияние на какво е започнало размиването на различията между тях? Мета-дискурс ли е курирането или съществува на същото ниво като художествените практики? Какво влияние над институционалната практика е упражнила институционалната критика? Трябва ли художниците да влияят върху структурите и действията на институциите – защо, кога, как?*

За повече информация за MJ Manifesta Journal
и Дискусиите MJ: International Foundation Manifesta,
Laurierstraat 185, NL - 1016 PL Amsterdam, the Netherlands.
Тел.: +31 (0)20 6721435 факс: +31 (0)20 4700073
E-mail: secretariat@manifesta.org
www.manifesta.org

Education and Culture
Culture 2000

Allianz Kulturstiftung

Prins Bernhard Cultuurfonds *geeft cultuur de kans*

Mondriaan Stichting
(Mondriaan Foundation)

**MJ Manifesta Journal** and the **MJ discussions** are an initiative of the International Foundation Manifesta, co-producer of the Manifesta Biennial and supported by the Culture 2000 Programme of the European Commission, the Allianz Kulturstiftung, Prins Bernhard Cultuurfonds and Mondriaan Foundation.

**MJ Manifesta Journal** и **Дискусиите MJ** са инициатива на International Foundation Manifesta, съорганизатор на Manifesta Biennial и се подкрепят от Culture 2000 Programme на Европейската комисия, Allianz Kulturstiftung, Prins Bernhard Cultuurfonds и Mondriaan Foundation.

ИНСТИТУТ ЗА СЪВРЕМЕННО ИЗКУСТВО София
ICA Sofia
INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART

GOETHE-INSTITUT
SOFIA

Tel./тел.: +3592 9390100, Fax/факс: +3592 9390199,
Email: il@sofia.goethe.org
www.goethe.de/sofia

**Iara Boubnova**: curator
Iara Boubnova is founding Director of the Institute of Contemporary Art, Sofia. As an independent curator, she has worked on over 25 individual and group shows in Bulgaria, and abroad, including Manifesta 4 (Frankfurt/Main). She is co-curator of the First Moscow Biennale for Contemporary Art, 2005.

**Marieke van Hal**: managing editor MJ
Marieke van Hal (the Netherlands, 1971) is General Coordinator of the International Foundation Manifesta (Amsterdam) and Managing Editor of MJ Manifesta Journal, in collaboration with Chief Editors Viktor Misiano (Moscow) and Igor Zabel (Lubljana). Trained as an art historian she previously worked as curator at the Netherlands Media Art Institute.

**Luchezar Boyadjiev**: artist (moderator)
Luchezar Boyadjiev (Sofia, 1957) has a background in studies in art, art history and theory, which were pursued in Bulgaria and the United States; he works as an artist and part-time curator. Boyadjiev has exhibited and lectured abroad extensively, including After the Wall (Moderna, Stockholm), Manifesta 4 (Frankfurt am Main) and Hybrid Workspace, Documenta X (Kassel).

**Massimiliano Gioni**: curator, art critic
Massimiliano Gioni (Italy, 1973), artistic director of the Fondazione Nicola Trussardi, lives and works in Milan and Berlin. After his position as co-curator of Manifesta 5, he is appointed curator of the 4th Berlin Biennale in 2006 together with Ali Subotnick and the artist Maurizio Cattelan.

**Ali Subotnick**: curator, writer and editor
Ali Subotnick is a New York-based editor, curator and writer and a visiting critic at the School of the Arts at Columbia University. Together with Maurizio Cattelan and Massimiliano Gioni she has collaborated on a number of endeavors that have dispersed artworks in unexpected locations, such as The Wrong Gallery and the contemporary art publication series Charley. Ali Subotnick now is appointed co-curator for the 4th Berlin Biennale 2006.

**Raimundas Malasauskas**: curator and writer
Raimundas Malasauskas is curator at CAC Contemporary Art Centre, Vilnius. Recently he has been appointed curator of the 9th Baltic Triennal of International Art together with Alexis Vaillant and Sofia Hernandez Chong Cuy.

**Nedko Solakov**: artist.
Nedko Solakov (Bulgaria, 1957) has taken part in a number of international shows, including many museum solo exhibitions and participations in the biennials in Istanbul (1992, 1995, 2005), Venice (1993, 1995, 1999, 2001, 2003); Sao Paulo (1994); Gwangju (1997, 2002) and Manifesta 1, Rotterdam. Recently his retrospective exhibition "A 12 1/3 (and even more) Year Survey" was organised by Rooseum Malmoe, Casino Luxembourg and O.K Centrum Linz.

**Яра Бубнова**: куратор
Яра Бубнова е член-основател и директор на Института за съвременно изкуство – София. Като независим куратор е работила над повече от 25 самостоятелни и групови изложби в България и извън нея, включително Манифеста 4, (Франкфурт/Майн). Тя е един от кураторите на Първото московско биенале на съвременно изкуство (2005).

**Мариеке ван Хал**: отговорен редактор на MJ
Мариеке ван Хал (Холандия, род. 1971) е Главен координатор на Международната фондация Манифеста (Амстердам) и Отговорен редактор на MJ Manifesta Journal в сътрудничество с Главните редактори Виктор Мизиано (Москва) и Игор Забел (Любляна). Завършила история на изкуството, тя е работила като куратор в Netherlands Media Art Institute.

**Лъчезар Бояджиев**: художник (водещ)
Лъчезар Бояджиев (София, род. 1957) е участник в изследвания на изкуството, историята и теорията му, провеждани в България и Съединените щати, работи като художник и частично като куратор. Бояджиев представя работи и лекции в широк международен план, включително в After the Wall (Moderna, Стокхолм), Manifesta 4 (Франкфурт/Майн) и Hybrid Workspace, Documenta X (Касел).

**Масимилиано Джиони**: куратор, художествен критик
Масимилиано Джиони (Италия, род. 1973) е Художествен директор на Fondazione Nicola Trussardi, работи и живее в Милано и Берлин. След работата си като един от кураторите на Манифеста 5 е избран за куратор на 4-то Берлинско биенале заедно с Али Суботник и Маурицио Кателан.

**Али Суботник**: куратор, критик и редактор
Али Суботник е пребиваваща в Ню Йорк редактор, куратор и критик, гост-преподавателка в Школата за изкуства на Колумбийския университет. Съвместно с Маурицио Кателан и Масимилиано Джиони е сътрудничила в редица начинания за разпространение на художествени произведения на неочаквани места, такива като The Wrong Gallery и в печатната серия за съвременно изкуство Charley. Али Суботник е избрана в кураторската група на 4-то Берлинско биенале.

**Раймундас Малазаускас**: куратор и критик
Раймундас Малазаускас е куратор в CAC Contemporary Art Centre, Вилнюс. Наскоро е избран за куратор на 9-то Балтийско триенале за международно изкуство заедно с Алексис Вайан и София Хернандес Чонг Кюи.

**Недко Солаков:** художник
Недко Солаков (България, род. 1957) участва активно в международни художествени прояви, включително със самостоятелни изложби в множество музеи, в биеналетата в Истанбул (1992, 1995, 2005), Венеция (1993, 1995, 1999, 2003), Сао Пауло (1994), Квангджу (1997, 2002) и Манифеста 1, Ротердам. Наскоро ретроспективата му „Преглед на 12 1/3 (и повече) години“ бе организирана от Rooseum Malmoe, Casino Luxemburg и O.K Centrum Linz.

MJ DISCUSSION ДИСКУСИЯ MJ